



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Certain Ruminants and
Their Products
Importation Prohibition
Regulations, No. 2

Règlement N° 2
interdisant l'importation
de certains ruminants et
de leurs produits

SOR/2006-168

DORS/2006-168

Current to May 17, 2011

À jour au 17 mai 2011

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

Registration
SOR/2006-168 June 27, 2006

HEALTH OF ANIMALS ACT

**Certain Ruminants and Their Products Importation
Prohibition Regulations, No. 2**

The Minister of Agriculture and Agri-Food and the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, pursuant to section 14 of the *Health of Animals Act*^a, hereby make the annexed *Certain Ruminants and Their Products Importation Prohibition Regulations, No. 2*.

Ottawa, June 27, 2006

Chuck Strahl
Minister of Agriculture and
Agri-Food

Stockwell Day
Minister of Public Safety and
Emergency Preparedness

Enregistrement
DORS/2006-168 Le 27 juin 2006

LOI SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX

**Règlement No 2 interdisant l'importation de certains
ruminants et de leurs produits**

En vertu de l'article 14 de la *Loi sur la santé des animaux*^a, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile prennent le *Règlement N° 2 interdisant l'importation de certains ruminants et de leurs produits*, ci-après.

Ottawa, le 27 juin 2006

Le ministre de l'Agriculture et
de l'Agroalimentaire,
Chuck Strahl

Le ministre de la Sécurité
publique et de la Protection
civile,
Stockwell Day

^a S.C. 1990, c. 21

^a L.C. 1990, ch. 21

CERTAIN RUMINANTS AND THEIR
PRODUCTS IMPORTATION
PROHIBITION REGULATIONS,
NO. 2

INTERPRETATION

Definitions

1. (1) The following definitions apply in these Regulations.

“*Bovinae* specified risk material”
« matériel à risque spécifié de boviné »

“*Bovinae* specified risk material” means

(a) the skull, brain, trigeminal ganglia, eyes, spinal cord and dorsal root ganglia of animals of the sub-family *Bovinae* aged 30 months or older; and

(b) the distal ileum and tonsils of animals of the sub-family *Bovinae* of all ages.

“BSE slaughter process”
« processus d’abattage approprié pour l’ESB »

“BSE slaughter process” means any process for slaughtering an animal other than a process in which the animal is subjected, before being slaughtered, to

- (a) a stunning process in which a device is used to inject compressed air or gas into the animal’s cranial cavity; or
- (b) a pithing process involving laceration, after stunning of the animal, of the animal’s central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument that is introduced into the animal’s cranial cavity.

“feeder goats” [Repealed, SOR/2007-81, s. 1]

“feeder sheep” [Repealed, SOR/2007-81, s. 1]

“meat product”
« produit de viande »

“meat product” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Meat Inspection Act*.

RÈGLEMENT N° 2 INTERDISANT
L’IMPORTATION DE CERTAINS
RUMINANTS ET DE LEURS
PRODUITS

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« chèvre d’engrais » [Abrogée, DORS/2007-81, art. 1]

« matériel à risque spécifié de boviné »

- a) Le crâne, la cervelle, les ganglions trigéminés, les yeux, la moelle épinière et les ganglions de la racine dorsale des animaux de la sous-famille des bovinés âgés de trente mois ou plus;

- b) l’iléon distal et les amygdales des animaux de la sous-famille des bovinés de tous âges.

« mouton d’engrais » [Abrogée, DORS/2007-81, art. 1]

« processus d’abattage approprié pour l’ESB » Tout processus d’abattage d’un animal autre que celui où l’animal est assujéti, préalablement à son abattage, aux processus suivants :

- a) un processus selon lequel l’animal est étourdi à l’aide d’un engin injectant de l’air ou un gaz comprimé dans sa boîte crânienne;

- b) un processus de jonchage comprenant la laceration, après étourdissement de l’animal, de ses tissus nerveux centraux au moyen d’un instrument allongé en forme de tige introduit dans sa cavité crânienne.

« produit de viande » S’entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l’inspection des viandes*.

« matériel à risque spécifié de boviné »
“*Bovinae* specified risk material”

« processus d’abattage approprié pour l’ESB »
“*BSE slaughter process*”

« produit de viande »
“*meat product*”

Other words and expressions

(2) Words and expressions used in these Regulations and not defined in the *Health of Animals Act* or these Regulations have the same meaning as in section 2 of the *Health of Animals Regulations*.

SOR/2007-81, s. 1.

PROHIBITION

Prohibition on importation

2. (1) No person may import into Canada from the United States, during the period beginning on June 27, 2006 and ending on June 30, 2009, any of the following things:

(a) and (b) [Repealed, SOR/2007-81, s. 2]

(c) meat products derived from animals of the sub-family *Bovinae* if the animals were slaughtered by a process other than a BSE slaughter process or the *Bovinae* specified risk material was not removed from the carcasses of the animals, and things containing those meat products;

(d) meat products derived from animals of the species *Capra hircus* or *Ovis aries* aged 12 months or older, and things containing those meat products;

(e) ingredients derived from ruminants to be used in animal food, and animal food containing those ingredients;

(f) ingredients, other than manure, derived from ruminants to be used in fertilizer, and fertilizer containing those ingredients; and

(g) *Bovinae* specified risk material and things containing or derived from *Bovinae* specified risk material.

Exceptions

(2) Subsection (1) does not apply to

(a) [Repealed, SOR/2007-81, s. 2]

Autres définitions

(2) Les termes du présent règlement qui ne sont pas définis dans la *Loi sur la santé des animaux* ou dans le présent règlement s'entendent au sens de l'article 2 du *Règlement sur la santé des animaux*.

DORS/2007-81, art. 1.

INTERDICTION

Interdiction d'importer

2. (1) Il est interdit, au cours de la période commençant le 27 juin 2006 et se terminant le 30 juin 2009, d'importer sur le territoire canadien les choses ci-après, en provenance des États-Unis :

a) et b) [Abrogés, DORS/2007-81, art. 2]

c) les produits de viande, et toute chose qui en contient, provenant d'animaux de la sous-famille des bovinés si ces animaux ont été assujettis à un processus d'abattage autre qu'un processus d'abattage approprié pour l'ESB ou que le matériel à risque spécifié de boviné n'a pas été retiré de leur carcasse;

d) les produits de viande provenant d'animaux des espèces *Capra hircus* et *Ovis aries* âgés de douze mois et plus, et les choses qui en contiennent;

e) les ingrédients provenant de ruminants et destinés à la fabrication d'aliments pour animaux ainsi que les aliments pour animaux qui en contiennent;

f) les ingrédients, autres que le fumier, provenant de ruminants et destinés à la fabrication d'engrais ainsi que l'engrais qui en contient;

g) le matériel à risque spécifié de boviné et les choses qui en contiennent ou qui en sont dérivées.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux choses qui suivent :

Exceptions

(b) things derived from animals that are imported for medical use, scientific research or zoological collections;

(c) to (e) [Repealed, SOR/2007-81, s. 2]

(f) an animal product, animal by-product or other organism in respect of which paragraph 51(b) of the *Health of Animals Regulations* applies that is imported into Canada under a permit issued under section 160 of those Regulations;

(g) products of a rendering plant imported into Canada under a permit issued under section 160 of the *Health of Animals Regulations*;

(h) meat products that originated in Argentina, Australia, Brazil, Canada, Chile, New Zealand or Uruguay and that were processed in the United States;

(i) meat products that originated in Argentina, Australia, Brazil, Chile, New Zealand or Uruguay and that are in transit through the United States;

(j) meat products to be transported to a community in the United States if the only practical transportation route for the meat products is either a land or a water route through Canada, taking into account the location of the community and the time required to transport them;

(k) meat products to be transported non-stop in Canada and to be delivered to a cruise ship for use as ships' stores;

(l) meat products that are kept on a ship as ships' stores;

(m) a food containing a meat product that is of insignificant quantity having regard to the nature of the food and the nature of the meat product in the food;

a) [Abrogé, DORS/2007-81, art. 2]

b) les choses qui sont tirées d'animaux et qui sont importées à des fins médicales, de recherche scientifique ou de collection zoologique;

c) à e) [Abrogés, DORS/2007-81, art. 2]

f) tout produit animal, sous-produit animal ou autre organisme visés à l'alinéa 51b) du *Règlement sur la santé des animaux*, qui sont importés au Canada au titre d'un permis délivré en vertu de l'article 160 de ce règlement;

g) les produits d'une usine de traitement importés au Canada au titre d'un permis délivré en vertu de l'article 160 du *Règlement sur la santé des animaux*;

h) les produits de viande transformés aux États-Unis et dont le pays d'origine est l'Argentine, l'Australie, le Brésil, le Canada, le Chili, la Nouvelle-Zélande ou l'Uruguay;

i) les produits de viande en transit aux États-Unis et dont le pays d'origine est l'Argentine, l'Australie, le Brésil, le Chili, la Nouvelle-Zélande ou l'Uruguay;

j) les produits de viande destinés aux collectivités des États-Unis vers lesquelles la seule voie pratique de transport est une voie terrestre ou maritime passant par le Canada, laquelle est déterminée en fonction de l'emplacement des collectivités et du temps de transport des produits;

k) les produits de viande destinés à être transportés sans interruption au Canada et livrés à un navire de croisière comme approvisionnement de bord;

- (n) meat products to be used for personal consumption if the total weight of the meat products is 5 kg or less;
- (o) milk or milk derivatives;
- (p) a hide or skin to be used as raw material for manufacturing products for human consumption if the hide or skin does not come from the head of an animal;
- (q) hides or skins that are not for human consumption and derivatives of those hides or skins;
- (r) wool or derivatives of wool;
- (s) things that are produced by subjecting bones and tissues, other than *Bovinae* specified risk material, to rigorous processes of extraction and purification;
- (t) finished pet chews, such as dried processed ears, pizzles, hooves or tendons, that do not contain, and are not derived from, *Bovinae* specified risk material;
- (u) finished pet chews, such as dried processed ears, pizzles, hooves or tendons, that do not contain, and are not derived from, any part of the vertebral column of animals of the sub-family *Bovinae* other than the vertebrae of the tail, the transverse processes of the thoracic and lumbar vertebrae, and the wings of the sacrum;
- (v) commercially prepared pet food that does not contain ingredients derived from animals of the sub-family *Bovinae*;
- (w) commercially prepared pet food that contains ingredients derived from animals of the sub-family *Bovinae* if
 - l) les produits de viande qui se trouvent sur un navire et font partie des approvisionnements de bord;
 - m) les aliments dans lesquels un produit de viande est présent en quantité négligeable, eu égard à la nature des aliments et à celle du produit de viande;
 - n) les produits de viande destinés à la consommation personnelle et dont le poids total ne dépasse pas 5 kg;
 - o) le lait et les dérivés du lait;
 - p) les peaux ou les cuirs à utiliser comme matières brutes pour la fabrication de produits destinés à la consommation humaine si la peau ou le cuir ne proviennent pas de la tête d'un animal;
 - q) les cuirs et les peaux qui ne sont pas destinés à la consommation humaine ainsi que leurs dérivés;
 - r) la laine et ses dérivés;
 - s) les choses, autres que du matériel à risque spécifié de boviné, tirées des os et des tissus par des procédés d'extraction et de purification rigoureux;
 - t) les produits finis à mâcher pour animaux domestiques, tels que les oreilles, pénis, sabots et tendons, transformés et séchés, qui ne proviennent ni ne contiennent de matériel à risque spécifié de boviné;
 - u) les produits finis à mâcher pour animaux domestiques, tels que les oreilles, pénis, sabots et tendons, transformés et séchés, qui ne proviennent pas de la colonne vertébrale d'animaux de la sous-famille des bovinés ni n'en contiennent quelque partie, à l'exclusion des vertèbres de la queue, de l'apophyse trans-

- (i) the ingredients are not derived from *Bovinae* specified risk material, or
- (ii) the animals from which the ingredients are derived originated in Argentina, Australia, Brazil, Canada, Chile, New Zealand or Uruguay;
- (x) protein-free tallow with a maximum level of insoluble impurities of 0.15% by weight, or derivatives made from it;
- (y) tallow derived from the carcasses of animals of the sub-family *Bovinae* if the animals were slaughtered by a BSE slaughter process and the *Bovinae* specified risk material was removed from the carcasses, or derivatives of the tallow;
- (z) dicalcium phosphate derived from the carcasses of animals of the sub-family *Bovinae* if the animals were slaughtered by a BSE slaughter process and the *Bovinae* specified risk material was removed from the carcasses;
- (z.1) household garbage from the United States containing protein from an animal;
- (z.2) aircraft garbage or ship's refuse, as defined in subsection 47.1(1) of the *Health of Animals Regulations*; or
- (z.3) animal food to be fed to sled dogs participating in an official competition taking place north of the 60th parallel.
- verse des vertèbres thoraciques et lombaires et des ailes du sacrum;
- v) les aliments pour animaux domestiques préparés commercialement qui ne contiennent pas d'ingrédients provenant d'animaux de la sous-famille des bovinés;
- w) les aliments pour animaux domestiques préparés commercialement qui contiennent des ingrédients provenant d'animaux de la sous-famille des bovinés et qui remplissent l'une ou l'autre des conditions suivantes :
- (i) ces ingrédients ne proviennent pas de matériel à risque spécifié de boviné,
- (ii) ces ingrédients proviennent d'animaux dont le pays d'origine est l'Argentine, l'Australie, le Brésil, le Canada, le Chili, la Nouvelle-Zélande ou l'Uruguay;
- x) le suif exempt de protéines, à une concentration maximale d'impuretés insolubles de 0,15 % en poids, et ses dérivés;
- y) le suif, et ses dérivés, provenant de la carcasse d'animaux de la sous-famille des bovinés s'ils ont été assujettis à un processus d'abattage approprié pour l'ESB et que le matériel à risque spécifié de boviné a été retiré des carcasses;
- z) le phosphate dicalcique provenant de la carcasse d'animaux de la sous-famille des bovinés s'ils ont été assujettis à un processus d'abattage approprié pour l'ESB et que le matériel à risque spécifié de boviné a été retiré des carcasses;
- z.1) les déchets domestiques provenant des États-Unis et contenant des protéines d'animaux;

SOR/2007-81, s. 2; SOR/2008-19, s. 1; SOR/2008-246, s. 1; SOR/2008-325, s. 1.

z.2) les déchets d'aéronef et les rebuts de navire, au sens du paragraphe 47.1(1) du *Règlement sur la santé des animaux*;

z.3) les aliments pour animaux destinés à être consommés par des chiens de traîneau qui participent à une compétition officielle qui a lieu au nord du 60^e parallèle.

DORS/2007-81, art. 2; DORS/2008-19, art. 1; DORS/2008-246, art. 1; DORS/2008-325, art. 1.

REPEAL

3. [Repeal]

COMING INTO FORCE

4. **These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

Coming into force

ABROGATION

3. [Abrogation]

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. **Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

Entrée en vigueur